

medivon®

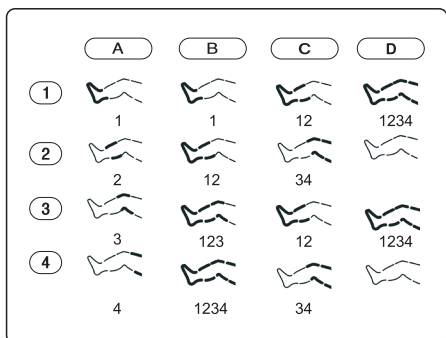
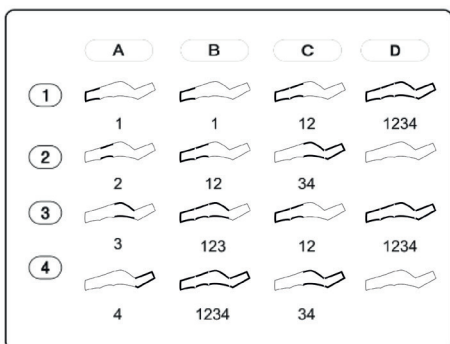
Medivon Portia Arm

Medivon Portia Leg

Medivon Portia Center

User manual

PL | EN | DE | ES | IT | FR | CZ
SL | PT | LT | RU



Obsługa urządzenia

Urządzenie nadaje się do bezpośredniego użycia po zakupie. Przytrzymaj przycisk ON/OFF przez około 2 sekundy aby uruchomić urządzenie.

Przed uruchomieniem urządzenia podłącz przewody pompujące do jednostki sterującej urządzenia, zwracając uwagę na małe wgłębienie w końcówce wskazujące kierunek podłączenia. Jeśli korzystasz tylko z jednego elementu pompującego, użyj zatyczki aby zakryć drugi port pompujący i uniknąć uciekającego powietrza. Gniazdo zasilania znajduje się z boku jednostki głównej, użyj zasilacza dołączonego do zestawu.

Po uruchomieniu urządzenia, ponowne cykliczne wciskanie przycisku ON/OFF zmienia obszary masowania (1-2-3-4). Za pomocą przycisku MODE zmieniamy tryby (A-B-C-D). Schemat połączeń trybów oraz zasada ich działania znajduje się na obrazku powyżej. Przy pomocy przycisku TIMER, możemy dowolnie ustawić czujnik po jakim czasie urządzenie wyłączy się automatycznie. Przycisk INTENSITY zmienia kolejno siłę oraz intensywność masażu.

Po zakończonym masażu urządzenie można wyłączyć poprzez ponowne przytrzymanie przycisku ON/OFF. Urządzenie nie może być stosowane przez osoby z obrażeniami lub które przeszły operację w ostatnich 3 miesiącach. Nie należy stosować urządzenia w wysokich temperaturach oraz wilgotnych pomieszczeniach. Bezwzględnie trzymać z dala od wody. Z urządzenia nie mogą również korzystać osoby z nadciśnieniem, niedociśnieniem lub po ciężkich udarach. Osoby z problemami skóry, z rozrusznikiem serca, nowotworem lub kobiety w ciąży, powinny przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

Schemat kombinacji obszarów masowania został przedstawiony na pierwszej stronie niniejszej instrukcji. Do prawidłowej pracy akcesorium wymagana jest oryginalna stacja pompująca Medivon.

Device manual

The device is ready for immediate use after purchase. Hold the ON/OFF button for about 2 seconds to start the device.

Before starting the device, connect the pump tubing to the control unit of the device, paying attention to the small recess in the tip to indicate the direction of connection. If you are using only one pumping element, use a plug to cover the other pumping port to prevent air from escaping. The power socket is located on the side of the main unit, use the power supply included in the set.

After starting the device, repeated pressing of the ON/OFF button changes the massage areas (1-2-3-4). Use the MODE button to change modes (A-B-C-D). The connection diagram of the modes and the principle of their operation are shown in the picture above. Using the TIMER button, we can freely set the sensor after which time the device will turn off automatically. The INTENSITY button changes the strength and intensity of the massage successively.

After finishing the massage, the device can be turned off by pressing the ON/OFF button again.

The device must not be used by persons with injuries or who have undergone surgery in the last 3 months. Do not use the device in high temperatures and damp rooms. Absolutely keep away from water. Also, people with hypertension, hypotension or severe strokes cannot use the device. People with skin problems, pacemakers, cancer or pregnant women should consult a doctor before use.

The massage area combination diagram is presented on the first page of this manual. The original Medivon pumping station is required for the correct operation of the accessory.

Gerätehandbuch

Das Gerät ist nach dem Kauf sofort einsatzbereit. Halten Sie die EIN/AUS-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät zu starten.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, schließen Sie den Pumpschlauch an die Steuereinheit des Geräts an und achten Sie dabei auf die kleine Aussparung in der Spitze, die die Verbindungsrichtung anzeigt. Wenn Sie nur ein Pumpelement verwenden, decken Sie den anderen Pumpanschluss mit einem Stopfen ab, um ein Entweichen von Luft zu verhindern. Die Steckdose befindet sich seitlich am Hauptgerät, nutzen Sie dazu das im Set enthaltene Netzteil.

Nach dem Starten des Gerätes werden durch wiederholtes Drücken der EIN/AUS-Taste die Massagebereiche (1-2-3-4) gewechselt. Verwenden Sie die MODE-Taste, um den Modus zu ändern (A-B-C-D). Das Anschlussdiagramm der Modi und das Funktionsprinzip sind im Bild oben dargestellt. Mit der TIMER-Taste können wir den Sensor frei einstellen, nach welcher Zeit sich das Gerät automatisch ausschaltet. Mit der INTENSITY-Taste ändern Sie sukzessive die Stärke und Intensität der Massage.

Nach Beendigung der Massage kann das Gerät durch erneutes Drücken der ON/OFF-Taste ausgeschaltet werden. Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die Verletzungen haben oder sich in den letzten 3 Monaten einer Operation unterzogen haben. Benutzen Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen und feuchten Räumen. Unbedingt von Wasser fernhalten. Auch Personen mit Bluthochdruck, Hypotonie oder schweren Schlaganfällen können das Gerät nicht verwenden. Menschen mit Hautproblemen, Herzschrittmachern, Krebs oder schwangeren Frauen sollten vor der Anwendung einen Arzt konsultieren.

Das Diagramm der Massagebereichskombinationen finden Sie auf der ersten Seite dieses Handbuchs. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Zubehörs ist die Original-Pumpstation von Medivon erforderlich.

Manuel de l'appareil

L'appareil est prêt à être utilisé immédiatement après l'achat. Maintenez le bouton ON/OFF enfoncé pendant environ 2 secondes pour démarrer l'appareil.

Avant de démarrer l'appareil, connectez le tuyau de la pompe à l'unité de commande de l'appareil, en faisant attention au petit évidement dans la pointe pour indiquer le sens de connexion. Si vous n'utilisez qu'un seul élément de pompage, utilisez un bouchon pour couvrir l'autre orifice de pompage afin d'empêcher l'air de s'échapper. La prise de courant est située sur le côté de l'unité principale, utilisez le bloc d'alimentation inclus dans l'ensemble.

Après le démarrage de l'appareil, des appuis répétés sur le bouton ON/OFF changent les zones de massage (1-2-3-4). Utilisez le bouton MODE pour changer de mode (A-B-C-D). Le schéma de connexion des modes et le principe de leur fonctionnement sont illustrés dans l'image ci-dessus. À l'aide du bouton TIMER, nous pouvons régler librement le capteur, après quoi l'appareil s'éteindra automatiquement. Le bouton INTENSITY modifie successivement la force et l'intensité du massage.

Une fois le massage terminé, l'appareil peut être éteint en appuyant à nouveau sur le bouton ON/OFF. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes blessées ou ayant subi une intervention chirurgicale au cours des 3 derniers mois. N'utilisez pas l'appareil à des températures élevées et dans des pièces humides. A tenir absolument à l'écart de l'eau. De plus, les personnes souffrant d'hypertension, d'hypotension ou d'accidents vasculaires cérébraux graves ne peuvent pas utiliser l'appareil. Les personnes ayant des problèmes de peau, des stimulateurs cardiaques, un cancer ou des femmes enceintes doivent consulter un médecin avant utilisation.

Le schéma de combinaison des zones de massage est présenté sur la première page de ce manuel. La station de pompage Medivon d'origine est nécessaire au bon fonctionnement de l'accessoire.

manual del dispositivo

El dispositivo está listo para su uso inmediato después de la compra. Mantenga presionado el botón ON/OFF durante aproximadamente 2 segundos para iniciar el dispositivo.

Antes de poner en marcha el dispositivo, conecte el tubo de la bomba a la unidad de control del dispositivo, prestando atención al pequeño rebaje en la punta para indicar la dirección de conexión. Si está utilizando solo un elemento de bombeo, use un tapón para cubrir el otro puerto de bombeo para evitar que se escape el aire. La toma de corriente se encuentra en el lateral de la unidad principal, utilice la fuente de alimentación incluida en el conjunto.

Después de encender el dispositivo, la presión repetida del botón ON/OFF cambia las áreas de masaje (1-2-3-4). Utilice el botón MODE para cambiar de modo (A-B-C-D). El diagrama de conexión de los modos y el principio de su funcionamiento se muestran en la imagen de arriba. Con el botón TIMER, podemos configurar libremente el sensor después del cual el dispositivo se apagará automáticamente. El botón INTENSIDAD cambia la fuerza y la intensidad del masaje sucesivamente.

Después de terminar el masaje, el dispositivo se puede apagar presionando nuevamente el botón ON/OFF. El dispositivo no debe ser utilizado por personas con lesiones o que hayan sido operadas en los últimos 3 meses. No utilice el dispositivo a altas temperaturas y en habitaciones húmedas. Absolutamente manténgase alejado del agua. Además, las personas con hipertensión, hipotensión o accidentes cerebrovasculares severos no pueden usar el dispositivo. Las personas con problemas de piel, marcapasos, cáncer o mujeres embarazadas deben consultar a un médico antes de su uso.

El diagrama de combinación del área de masaje se presenta en la primera página de este manual. Se requiere la estación de bombeo original de Medivon para el correcto funcionamiento del accesorio.

Manuale del dispositivo

Il dispositivo è pronto per l'uso immediato dopo l'acquisto. Tenere premuto il pulsante ON/OFF per circa 2 secondi per avviare il dispositivo.

Prima di avviare il dispositivo, collegare il tubo della pompa all'unità di controllo del dispositivo, prestando attenzione al piccolo incavo nella punta per indicare la direzione di connessione. Se si utilizza un solo elemento pompante, utilizzare un tappo per coprire l'altra porta di pompaggio per evitare la fuoriuscita dell'aria. La presa di corrente si trova sul lato dell'unità principale, utilizzare l'alimentatore incluso nel set.

Dopo aver avviato il dispositivo, la pressione ripetuta del pulsante ON/OFF cambia le aree di massaggio (1-2-3-4). Utilizzare il pulsante MODE per cambiare modalità (A-B-C-D). Lo schema di collegamento delle modalità e il principio del loro funzionamento sono mostrati nell'immagine sopra. Utilizzando il pulsante TIMER, possiamo impostare liberamente il sensore dopodiché il dispositivo si spegnerà automaticamente. Il pulsante INTENSITY cambia successivamente la forza e l'intensità del massaggio.

Dopo aver terminato il massaggio, il dispositivo può essere spento premendo nuovamente il pulsante ON/OFF.

Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone con lesioni o che hanno subito interventi chirurgici negli ultimi 3 mesi. Non utilizzare il dispositivo in ambienti con temperature elevate e ambienti umidi. Tenersi assolutamente lontano dall'acqua. Inoltre, le persone con ipertensione, ipotensione o ictus grave non possono utilizzare il dispositivo. Le persone con problemi di pelle, pacemaker, cancro o donne incinte dovrebbero consultare un medico prima dell'uso.

Il diagramma di combinazione dell'area di massaggio è presentato nella prima pagina di questo manuale. Per il corretto funzionamento dell'accessorio è necessaria la stazione di pompaggio originale Medivon.

Návod k zařízení

Zařízení je po zakoupení připraveno k okamžitému použití. Podržte tlačítko ON/OFF po dobu asi 2 sekund pro spuštění zařízení.

Před spuštěním zařízení připojte hadičku čerpadla k řídicí jednotce zařízení, přičemž věnujte pozornost malému vybrání ve špičce, které ukazuje směr připojení. Pokud používáte pouze jeden čerpací prvek, použijte zátku k zakrytí druhého čerpacího portu, abyste zabránili úniku vzduchu. Zásuvka je umístěna na boku hlavní jednotky, použijte napájecí zdroj, který je součástí sady.

Po spuštění přístroje se opakovaným stisknutím tlačítka ON/OFF změní masážní oblasti (1-2-3-4). Pro změnu režimů použijte tlačítko MODE (A-B-C-D). Schéma zapojení režimů a princip jejich činnosti je znázorněn na obrázku výše. Pomocí tlačítka TIMER můžeme libovolně nastavit čidlo, po jaké době se zařízení automaticky vypne. Tlačítko INTENSITY postupně mění sílu a intenzitu masáže.

Po ukončení masáže lze přístroj vypnout opětovným stisknutím tlačítka ON/OFF.

Zařízení nesmí používat osoby se zraněním nebo osoby, které prodělaly operaci v posledních 3 měsících. Nepoužívejte zařízení ve vysokých teplotách a vlhkých místnostech. Rozhodně se držte dál od vody. Zařízení také nemohou používat lidé s hypertenzí, hypotenzí nebo těžkými mozkovými příhodami. Lidé s kožními problémy, kardiostimulátory, rakovinou nebo těhotné ženy by se před použitím měli poradit s lékařem.

Kombinovaný diagram masážních oblastí je uveden na první stránce tohoto návodu. Pro správnou funkci příslušenství je nutná originální čerpací stanice Medivon.

Priročnik za napravo

Naprava je pripravljena za uporabo takoj po nakupu. Približno 2 sekundi držite gumb za VKLOP/IZKLOP, da zaženete napravo.

Pred zagonom naprave priključite cev črpalke na krmilno enoto naprave, pri čemer bodite pozorni na majhno vdolbino na konici, ki označuje smer povezave. Če uporabljate samo en črpalni element, s čepom pokrijte drugi črpalni priključek, da preprečite uhajanje zraka. Električna vtičnica se nahaja na strani glavne enote, uporabite napajalnik, ki je priložen kompletu.

Po zagonu naprave večkratni pritiski na tipko VKLOP/IZKLOP spremenijo masažna področja (1-2-3-4). Za spreminjanje načinov uporabite gumb MODE (A-B-C-D). Diagram povezave načinov in načelo njihovega delovanja sta prikazana na zgornji sliki. S tipko TIMER lahko poljubno nastavimo senzor, po katerem času se naprava samodejno izklopi. Gumb INTENSITY zaporedno spreminja moč in intenzivnost masaže.

Po končani masaži lahko napravo izklopite s ponovnim pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP.

Naprave ne smejo uporabljati osebe s poškodbami ali ki so bile v zadnjih 3 mesecih operirane. Naprave ne uporabljajte pri visokih temperaturah in v vlažnih prostorih. Vsekakor se izogibajte vodi. Prav tako naprave ne morejo uporabljati ljudje s hipertenzijo, hipotenzijo ali hudo možgansko kapjo. Osebe s kožnimi težavami, srčnimi spodbujevalniki, rakom ali nosečnice naj se pred uporabo posvetujejo z zdravnikom.

Diagram kombinacije masažnih področij je predstavljen na prvi strani tega priročnika. Za pravilno delovanje dodatne opreme je potrebna originalna črpalna postaja Medivon.

Manual do dispositivo

O dispositivo está pronto para uso imediato após a compra. Segure o botão ON/OFF por cerca de 2 segundos para iniciar o dispositivo.

Antes de ligar o aparelho, conecte a tubulação da bomba na unidade de controle do aparelho, prestando atenção no pequeno rebaixo na ponta para indicar o sentido de conexão. Se você estiver usando apenas um elemento de bombeamento, use um plugue para cobrir a outra porta de bombeamento para evitar que o ar escape. A tomada elétrica está localizada na lateral da unidade principal, use a fonte de alimentação incluída no conjunto.

Depois de iniciar o aparelho, pressionando repetidamente o botão ON/OFF muda as áreas de massagem (1-2-3-4). Use o botão MODE para alterar os modos (A-B-C-D). O diagrama de conexão dos modos e o princípio de sua operação são mostrados na figura acima. Usando o botão TIMER, podemos definir livremente o sensor após o qual o dispositivo desligará automaticamente. O botão INTENSIDADE altera sucessivamente a força e a intensidade da massagem.

Depois de terminar a massagem, o aparelho pode ser desligado pressionando novamente o botão ON/OFF. O aparelho não deve ser utilizado por pessoas com lesões ou que tenham sido submetidas a cirurgia nos últimos 3 meses. Não use o dispositivo em altas temperaturas e ambientes úmidos. Absolutamente mantenha longe da água. Além disso, pessoas com hipertensão, hipotensão ou derrames graves não podem usar o dispositivo. Pessoas com problemas de pele, marcapassos, câncer ou gestantes devem consultar um médico antes de usar.

O diagrama de combinação de áreas de massagem é apresentado na primeira página deste manual. A estação elevatória original da Medivon é necessária para o correto funcionamento do acessório.

Prietaiso vadovas

Įrenginys paruoštas naudoti iš karto po pirkimo. Norėdami paleisti įrenginį, laikykite nuspaudę ON/OFF mygtuką maždaug 2 sekundes.

Prieš paleisdami įrenginį, prijunkite siurblio vamzdelį prie prietaiso valdymo bloko, atkreipkite dėmesį į mažą įdubą antgalyje, rodančią prijungimo kryptį. Jei naudojate tik vieną siurbimo elementą, kitą siurbimo angą uždenkite kištuku, kad oras nepatektų. Maitinimo lizdas yra pagrindinio įrenginio šone, naudokite komplekte esantį maitinimo šaltinį.

Ijungus prietaisą, pakartotinai paspaudus ON/OFF mygtuką, masažo sritys keičiasi (1-2-3-4). Norėdami pakeisti režimus (A-B-C-D), naudokite mygtuką MODE. Režimų sujungimo schema ir jų veikimo principas parodytas aukščiau esančiame paveikslėlyje. TIMER mygtuku galime laisvai nustatyti jutiklį, po kurio laiko įrenginys išsijungs automatiškai. Mygtukas INTENSITY paeiliui keičia masažo stiprumą ir intensyvumą.

Pabaigus masažą, prietaisą galima išjungti dar kartą paspaudus ON/OFF mygtuką.

Prietaiso negali naudoti asmenys, patyrę traumų arba kuriems buvo atlikta operacija per pastaruosius 3 mėnesius.

Nenaudokite prietaiso aukštoje temperatūroje ir drėgnose patalpose. Visiškai laikykite atokiai nuo vandens. Taip pat prietaisu negali naudotis žmonės, sergantys hipertenzija, hipotenzija ar sunkiais insultais. Žmonės, turintys odos problemų, sergantys širdies stimulatoriais, vėžiu ar nėščios moterys, prieš vartojimą turi pasitarti su gydytoju.

Masažo zonos derinio schema pateikta pirmame šio vadovo puslapyje. Tinkamam priedo veikimui reikalinga originali Medivon siurblinė.

Руководство по устройству

Устройство готово к использованию сразу после покупки. Удерживайте кнопку ON/OFF около 2 секунд, чтобы запустить устройство.

Перед запуском устройства подсоедините трубку насоса к блоку управления устройства, обращая внимание на небольшое углубление на наконечнике, указывающее направление соединения. Если вы используете только один насосный элемент, используйте заглушку, чтобы закрыть другой насосный порт, чтобы предотвратить утечку воздуха. Розетка расположена сбоку основного блока, используйте блок питания, входящий в комплект.

После запуска аппарата повторное нажатие кнопки ВКЛ/ВЫКЛ меняет зоны массажа (1-2-3-4). Используйте кнопку MODE для изменения режимов (A-B-C-D). Схема подключения режимов и принцип их работы показаны на картинке выше. С помощью кнопки TIMER мы можем свободно установить датчик, по истечении которого устройство автоматически выключится. Кнопка ИНТЕНСИВНОСТЬ последовательно изменяет силу и интенсивность массажа.

После завершения массажа устройство можно выключить, снова нажав кнопку ON/OFF.

Устройство не должно использоваться лицами с травмами или перенесшими операцию в течение последних 3 месяцев. Не используйте устройство при высоких температурах и влажных помещениях. Абсолютно беречь от воды. Также нельзя пользоваться прибором людям с гипертонией, гипотонией или тяжелыми инсультами. Людям с проблемами кожи, кардиостимуляторами, раком или беременным женщинам следует проконсультироваться с врачом перед использованием.

Схема комбинации массажных зон представлена на первой странице данного руководства. Для корректной работы аксессуара необходима оригинальная насосная станция Medivon.



Urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów nie można łączyć wraz z innymi odpadami domowymi. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie i akumulatory należy przekazać do lokalnych punktów selektywnego zbierania odpadów lub do sprzedawcy, a o szczegóły dowiadywać się w swojej gminie. Sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie i akumulatory mogą zawierać niebezpieczne substancje, mieszaniny oraz części składowe szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzi. Nieprawidłowe obchodzenie się z nimi lub ich uszkodzenie może doprowadzić przy dalszej utylizacji lub recyklingu sprzętu do uszczerbku na zdrowiu lub zanieczyszczenia środowiska.

Electrical and electronic devices as well as batteries and accumulators must not be mixed with other household waste. This is indicated by the symbol of the crossed out bin placed on the packaging. Worn-out electric and electronic equipment as well as batteries and accumulators should be delivered to local separate waste collection points or to the seller, and for details inquire in your commune. Electrical and electronic equipment as well as batteries and accumulators may contain hazardous substances, mixtures and components harmful to the environment and human health. Improper handling or damage to them may result in damage to health or environmental pollution during further disposal or recycling of the equipment.



Producent niniejszym oświadcza, że urządzenia Medivon Portia, Medivon Portia Arm, Medivon Portia Leg oraz Medivon Portia Center są zgodne z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej, oraz dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Pełna treść deklaracji zgodności dostępna jest pod adresem internetowym: www.medivon.pl/deklaracje

The manufacturer hereby declares that the Medivon Portia, Medivon Portia Arm, Medivon Portia Leg and Medivon Portia Center devices complies with Directive 2014/35 / EU of the European Parliament and of the Council of February 26, 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits , Directive 2014/30 / EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, and Directive 2011/65 / EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. The full text of the declaration of conformity is available at the internet address: www.medivon.pl/deklaracje

Importer: Armare S.A. | ul Grzybowska 87, Warszawa, 00-844, Polska

Model: Medivon Portia, Medivon Portia Arm, Medivon Portia Leg oraz Medivon Portia Center